

※個々の用語・表現につき、イートモ検索で得られた対訳を 1 件のみ提示します。

※実際にはたくさんのイートモ対訳がヒットしますので、文脈に応じて対訳を選択して適当に改変して利用してください。

和文原稿
薬効薬理 2) 中枢神経系において、シナプス前終末に存在する電位依存性 Ca ²⁺ チャネル(Cav)の $\alpha 2 \delta$ サブユニット($\alpha 2 \delta 1$ 、 $\alpha 2 \delta 2$)に結合し、Ca ²⁺ チャネルの細胞表面での発現量および Ca ²⁺ 流入を抑制することにより、グルタミン酸など興奮性神経伝達物質の遊離を抑制し、過剰興奮した神経を鎮静化する。この他、脊髄後根神経節(DRG)からシナプス前終末への Ca ²⁺ チャネルの軸索輸送を抑制することも報告されている。

薬効薬理

2)

中枢神経系において、シナプス前終末に存在する電位依存性 Ca²⁺チャネル(Cav)の $\alpha 2 \delta$ サブユニット($\alpha 2 \delta 1$ 、 $\alpha 2 \delta 2$)に結合し、Ca²⁺チャネルの細胞表面での発現量および Ca²⁺流入を抑制することにより、グルタミン酸など興奮性神経伝達物質の遊離を抑制し、過剰興奮した神経を鎮静化する。この他、脊髄後根神経節(DRG)からシナプス前終末への Ca²⁺チャネルの軸索輸送を抑制することも報告されている。

The two components act in a complementary manner in the central nervous system.	これら 2 成分は中枢神経系において相互補完的に作用する。
---	-------------------------------

The response to serotonin in the ileum is, in part, due to the interaction of serotonin with presynaptic neuronal receptors.	回腸におけるセロトニンに対する反応はセロトニンとシナプス前ニューロン受容体の相互作用に一部起因する。
--	--

In addition, Drug A blocked voltage-dependent sodium ion channels and inhibited glutamate release.	また、薬剤 A は電位依存性ナトリウムイオンチャネルを遮断し、グルタミン酸の放出を阻害した。
--	--

The renal expression level of OAT1 protein in females is approximately 1/4 of that in males.	雌の腎臓における OAT1 タンパク質の発現量は雄の約 1/4 である。
--	--------------------------------------

No evidence could be found that Compound A reduces calcium influx into neurons or acts as a free radical scavenger at concentrations below 100 μ M.	化合物 A がニューロンへのカルシウム流入を抑制すること、あるいは 100 μ M 未満の濃度でフリーラジカルスカベンジャーとして作用することを示すエビデンスは認められなかった。
---	---

The extracellular levels of GABA in the globus pallidus were measured by microdialysis, and the effect of Drug A on GABA release was studied.	淡蒼球における細胞外 GABA レベルをマイクロダイアリシス法によって測定し、GABA 遊離に対する薬剤 A の影響を検討した。
---	--

過剰興奮→興奮性亢進	
Both the high frequency of action potential firing as seen in epilepsy and nerve injury leading to neuropathic pain frequently can be attributed to increased sodium channel activity and, consequently, increased neuronal excitability.	てんかんでみられる高頻度の活動電位発火及び神経障害性疼痛につながる神経損傷はどちらもナトリウムチャネルの活動亢進並びにその結果起こるニューロンの興奮性亢進に起因することが多い。
The urticaria occurred in the 3rd week of treatment with Drug A, and subsided after a 1-week withdrawal of the drug.	この蕁麻疹は薬剤 A の投与 3 週目に発生し、本剤の 1 週間の休薬後に鎮静化した。
Drug A causes a depletion of monoamines in nerve terminals and induces parkinsonian symptoms such as transient hypokinesia and muscular rigidity (catalepsy) in rodents.	薬剤 A は、げっ歯類において神経終末のモノアミン枯渇を引き起こし、一過性の運動低下及び筋硬直（カタレプシー）のようなパーキンソン病様症状を誘発する。
Genetic ablation of tau prevents neuronal overexcitation and axonal transport deficits caused by recombinant A β oligomers.	タウの遺伝子破壊により、ニューロンの過剰興奮及び組換え A β オリゴマーによる軸索輸送の障害が避けられる。
In nonclinical studies, alterations in cardiac conduction have also been reported for Drug A.	非臨床試験では薬剤 A で心伝導系の変化も報告されている。